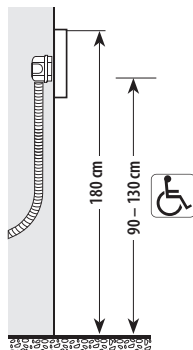


## • Dati dimensionali • Dimensional data



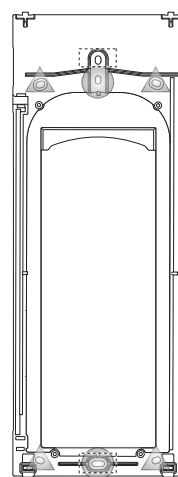
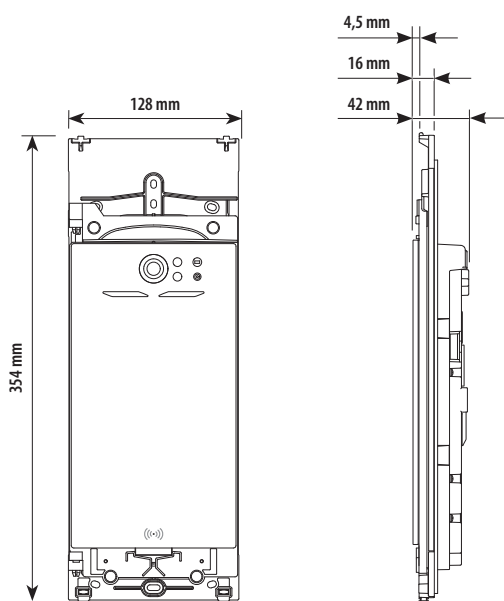
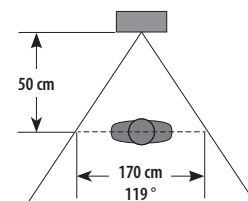
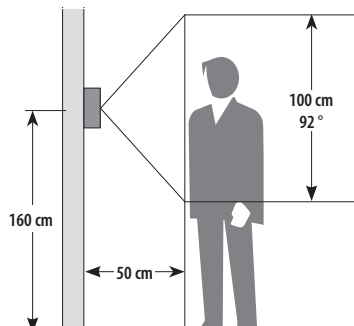
## • Données dimensionnelles • Maße

- Altezza consigliata salvo diversa normativa vigente.
- Recommended height, unless different regulations are specified.
- Hauteur conseillée sauf autre norme en vigueur.
- Empfohlene Höhe falls die gesetzlichen Vorschriften nichts anderes vorschreiben.
- Altura recomendada salvo normativa vigente diferente.
- Aanbevolen hoogte behoudens andere normen in voege.
- Altura aconselhada a não ser se a norma em vigor for diferente.
- Zalecana wysokość z zastrzeżeniem innych obowiązujących przepisów.
- Doporučená výška, není-li stanoveno jinak podle platných předpisů.
- الارتفاع الموصى به ما لم تنص اللوائح السارية على غير ذلك

## • Datos dimensionales • Formaatgegevens

## • Dimensões • Dane wymiarowe

## • Rozměrové údaje • بيانات الأبعاد



|  |       |
|--|-------|
|  | Sfera |
|  | Robur |
|  | Tegui |

- Punti fissaggio del telaio alla scatola
- Fixing points of the frame to the box
- Points de fixation du châssis à la boîte
- Punkte zur Befestigung des Rahmens an die Dose
- Puntos de fijación del bastidor a la caja
- Bevestigingspunten frame aan doos
- Pontos de fixação da estrutura na caixa
- Punkty mocowania ramy do skrzynki
- Upevňovací body rámu ke krabici
- نقاط تثبيت الإطار بالصندوق

## • Montaggio • Mounting

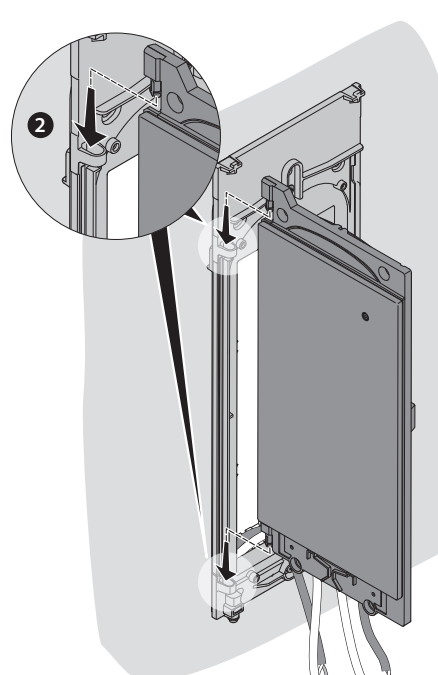
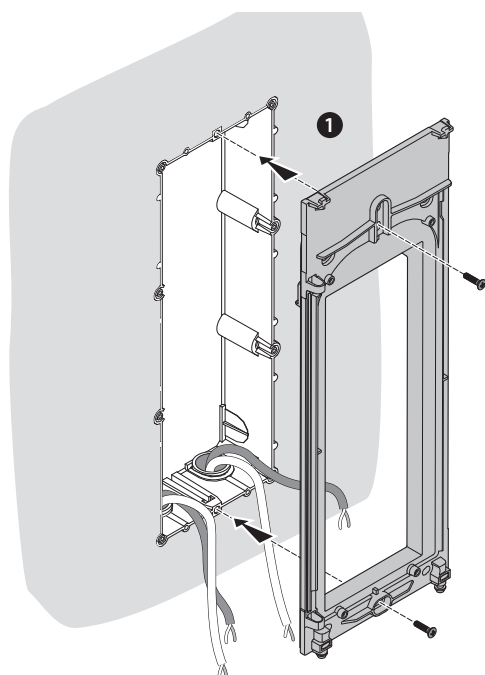
## • Montage • Montage

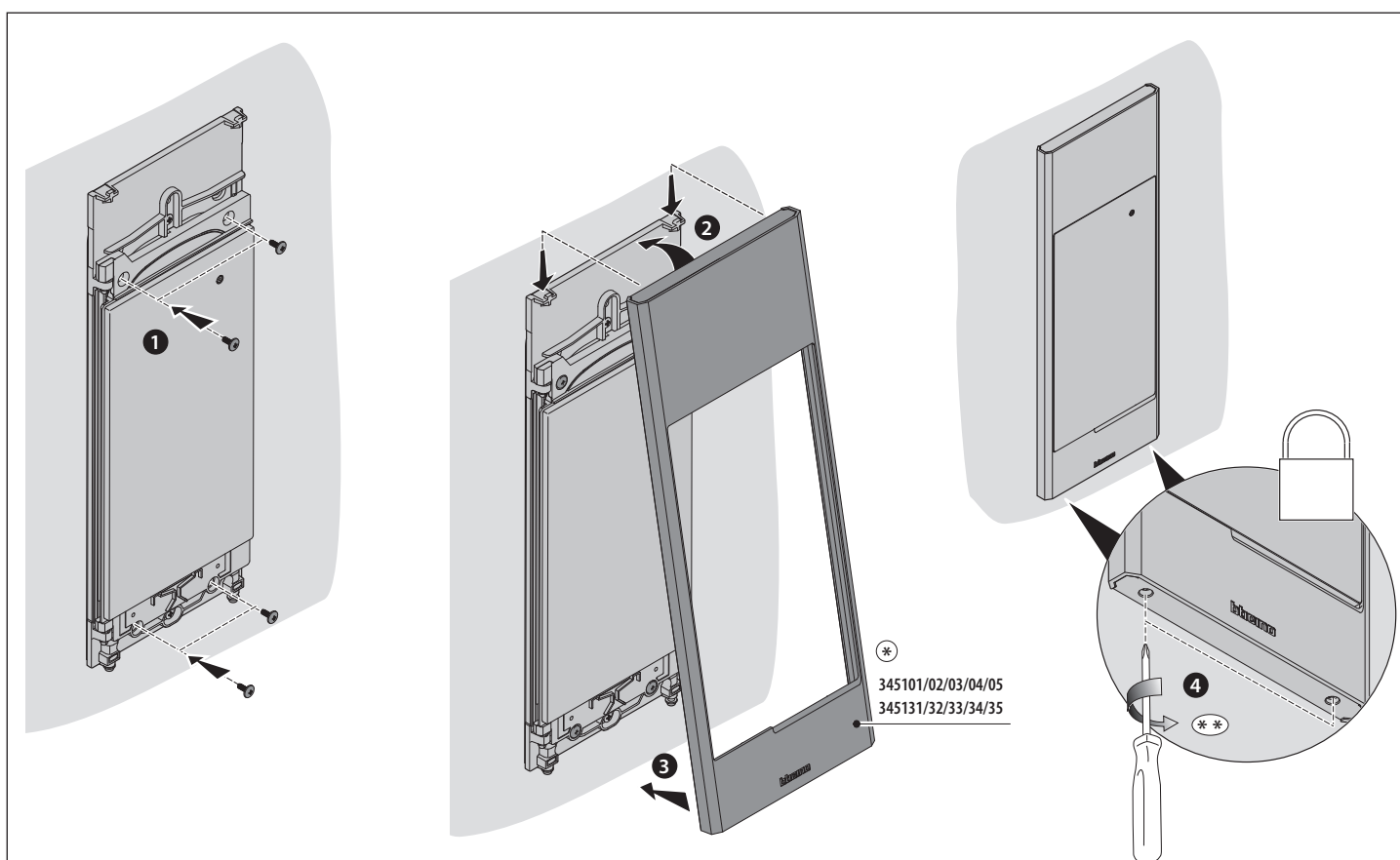
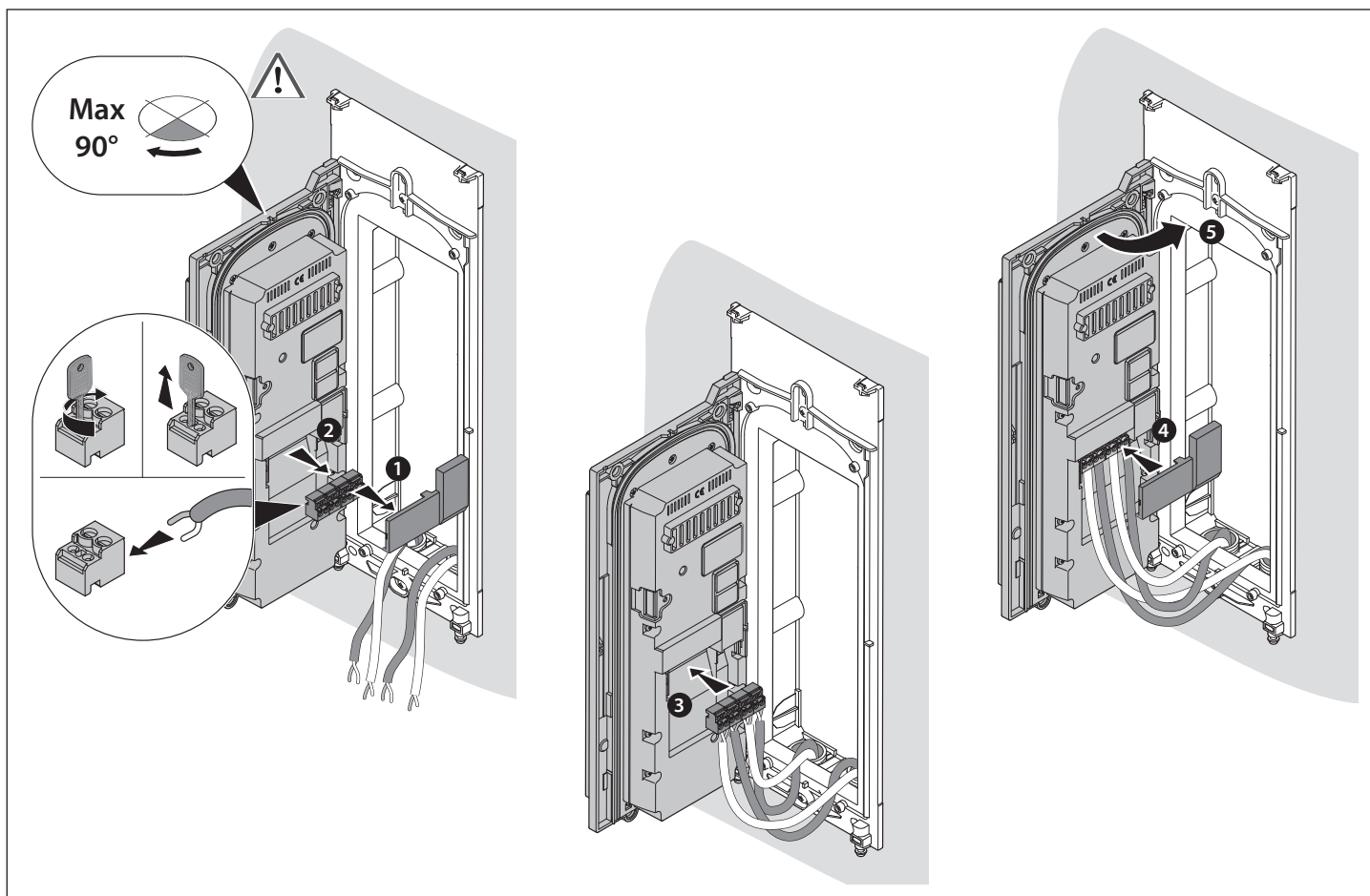
## • Montaje • Montage

## • Montagem • Montaż

## • Montáž

## • الفات





(\*)

- Articolo da comprare separatamente.
- Item to be purchased separately.
- Article à acheter séparément.
- Dieser Artikel muss separat erworben werden.
- Artículo vendido por separado.
- Apart te kopen artikel.
- Artigo a ser adquirido separadamente.
- Produkt należy dokupić osobno.
- Výrobek se kupuje samostatně.
- يجب شراء العنصر على حدة.

(\*\*)

- Per evitare rotture, terminare l'operazione appena le viti arrivano a fondo corsa.
- To avoid damages, end the operation as soon as the screws reach the end of travel.
- Pour éviter des ruptures, terminer l'opération dès que les vis arrivent en fin de course.
- Um Brüche zu vermeiden, beenden Sie den Vorgang, sobald die Schrauben den Anschlag erreicht haben.
- Para evitar roturas, terminar la operación en cuanto los tornillos lleguen al fin de carrera.
- Stop zodra de schroeven het einde hebben bereikt, om breuken te vermijden.
- Para evitar roturas, termine a operação assim que os parafusos atingirem o fim de seu curso.
- Aby uniknąć pęknięć, zakończ operację, gdy tylko śruby osiągną koniec ruchu.
- Aby se předešlo zlomení, ukončete, jakmile šrouby dosáhnou konce svého pohybu.
- لتجنب حدوث كسور، قم بإنهاء العملية بمجرد وصول البراغي إلى نهاية مسارها.

- Smontaggio
- Disassembling

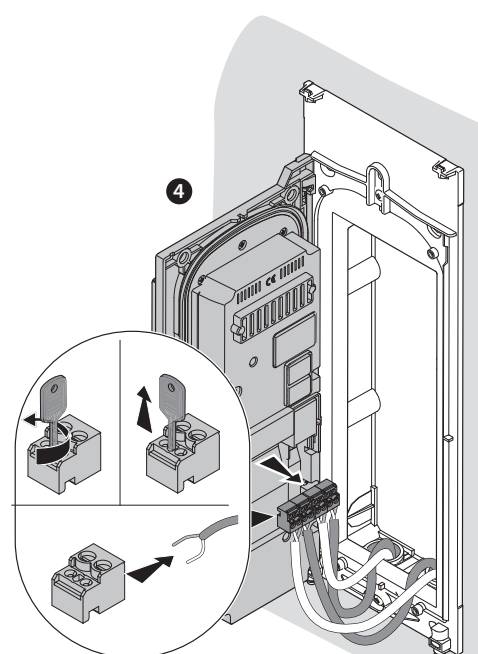
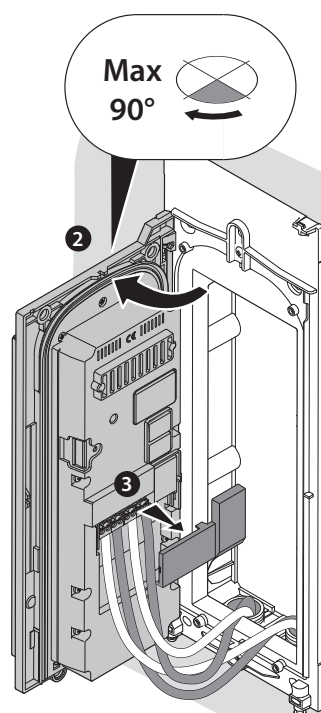
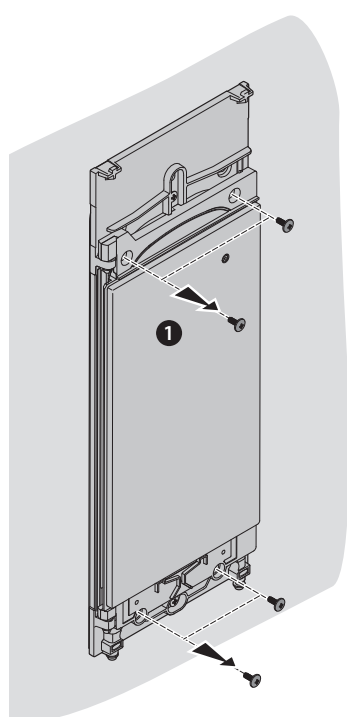
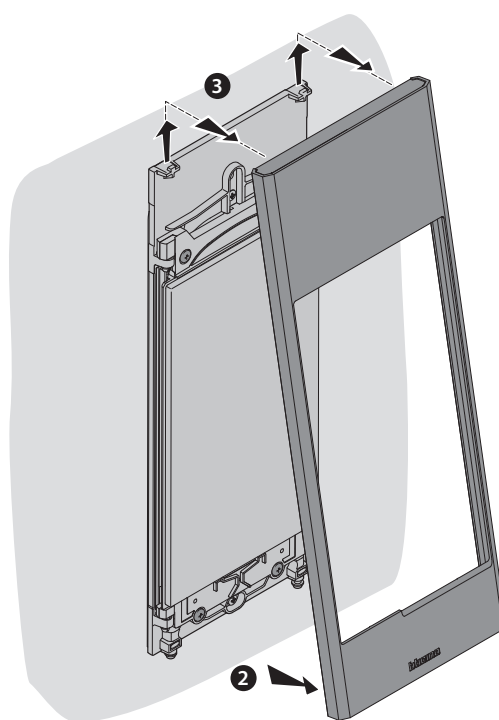
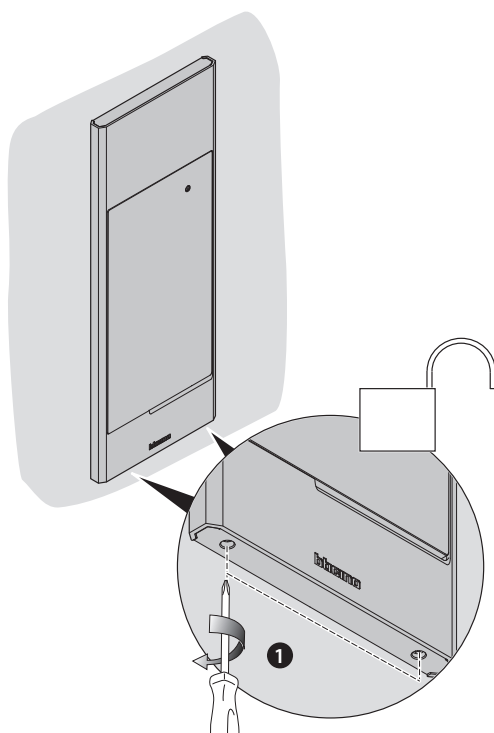
- Démontage
- Demontage

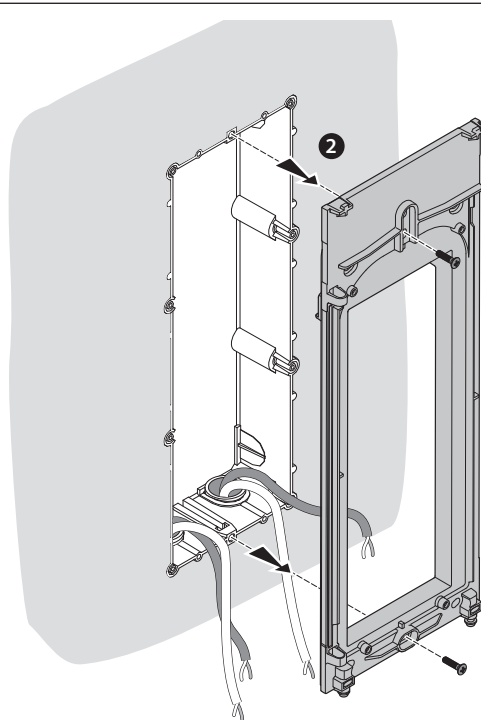
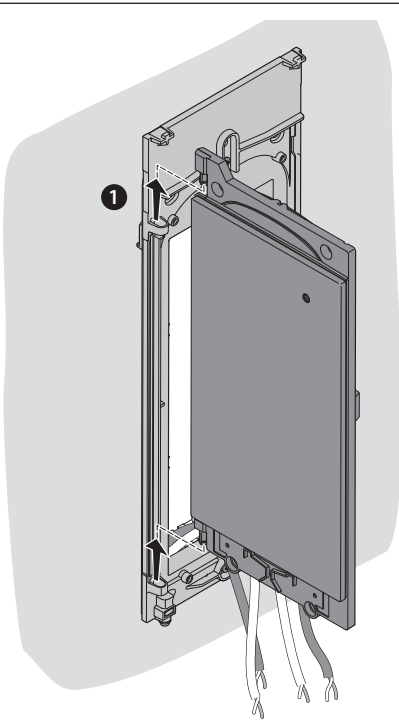
- Desmontaje
- Demontage

- Desmontagem
- Demontaž

- Demontáž

• الفك





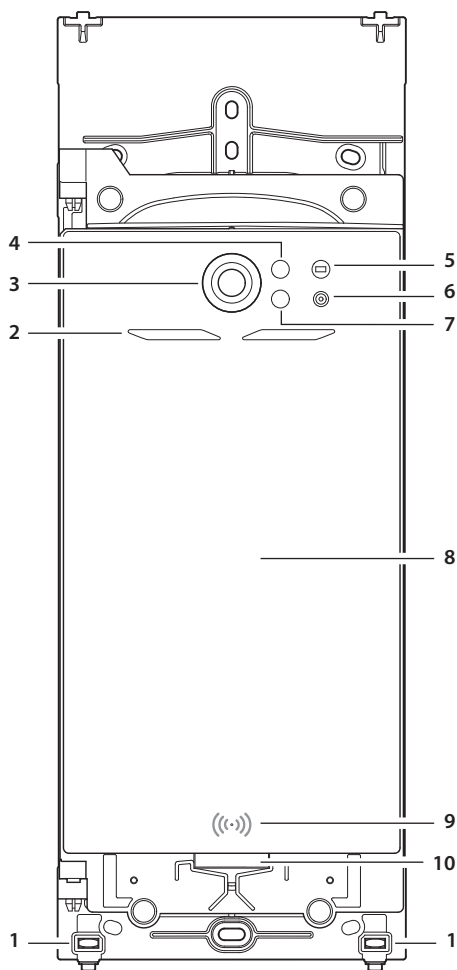
• Vista frontale  
• Front view

• Vue frontale  
• Ansicht von vorne

• Vista frontal  
• Vooraanzicht

• Visão frontal  
• Widok z przodu

• Čelní pohled  
• المظهر من الأمام



1. Viti di bloccaggio per cornice di finitura
2. LED illuminazione campo di ripresa
3. Telecamera
4. Ricevitore sensore prossimità
5. Sensore luminosità
6. Microfono
7. Trasmettitore sensore prossimità
8. Display 7" touch
9. Lettore badge RFID (MIFARE Classic 1K)
10. Altoparlante

1. Vis de blocage pour cadre de finition
2. Voyant éclairage champ de cadrage
3. Caméra
4. Récepteur capteur de proximité
5. Capteur de luminosité
6. Micro
7. Émetteur capteur de proximité
8. Écran 7" tactile
9. Lecteur badge RFID (MIFARE Classic 1K)
10. Haut-parleur

1. Tornillos de bloqueo para marco de acabado
2. LED iluminación campo de grabación
3. Telecámara
4. Receptor sensor proximidad
5. Sensor de luminosidad
6. Micrófono
7. Transmisor sensor proximidad
8. Pantalla 7" táctil
9. Lector de credencial RFID (MIFARE Classic 1K)
10. Altavoz

1. Parafusos de bloqueio para moldura de acabamento
2. LED de iluminação do campo de filmagem
3. Câmera vídeo
4. Receptor sensor de proximidade
5. Sensor de luminosidade
6. Microfone
7. Transmissor sensor de proximidade
8. Ecrã 7" touch
9. Leitor de crachá RFID (MIFARE Classic 1K)
10. Altoparlante

1. Zajišťovací šrouby pro lištový rámeček
2. Kontrolka LED osvětlení pole snímání
3. Videokamera
4. Přijímač proximity senzoru
5. Senzor jasu
6. Mikrofon
7. Vysílač proximity senzoru
8. Displej 7" dotyková obrazovka
9. Čtečka badge RFID (MIFARE Classic 1K)
10. Zesilovač zvuku

1. Locking screws for finishing frame
2. Viewing field lighting LED
3. Camera
4. Lighting sensor
5. Sensore luminosità
6. Microphone
7. Proximity sensor emitter
8. Touch display 7"
9. RFID badge reader (MIFARE Classic 1K)
10. Speaker

1. Sicherungsschrauben für den Endrahmen
2. LED Beleuchtung des Aufnahmefelds
3. Kamera
4. Empfänger Näherungssensor
5. Lichtsensor
6. Mikrophon
7. Sendegerät Näherungssensor
8. Display 7" Touch
9. RFID Badge-Lesegerät (MIFARE Classic 1K)
10. Lautsprecher

1. Bevestigingsschroeven voor lijst
2. Led-verlichting camerabereik
3. Camera
4. Ontvanger naderingssensor
5. Detector verlichting
6. Microfoon
7. Zender naderingssensor
8. Display 7" touch
9. RFID-badgelezer (MIFARE Classic 1K)
10. Luidspreker

1. Śruby blokujące ramę wykończeniową
2. Dioda LED do oświetlenia pola widzenia
3. Kamera
4. Odbiornik czujnika zbliżeniowego
5. Czujnik oświetlenia
6. Mikrofon
7. Nadajnik czujnika zbliżeniowego
8. Wyświetlacz 7" ekran dotykowy
9. Czytnik identyfikatorów RFID (MIFARE Classic 1K)
10. Głośnik

1. براغي تثبيت الإطار النهائي
2. المؤشر الضوئي لإضاءة مجال الرؤية
3. الكاميرا التليفزيونية.
4. مستقبل مستشعر القرب
5. حساس الإضاءة
6. الميكروفون.
7. مرسل مستشعر القرب
8. شاشة عرض 7 بوصة تعمل باللمس
9. قارئ الشارة التعريف بالترددات اللاسلكية (MIFARE Classic 1K) (RFID)
10. مكبر الصوت.

• Vista retro  
• Rear view

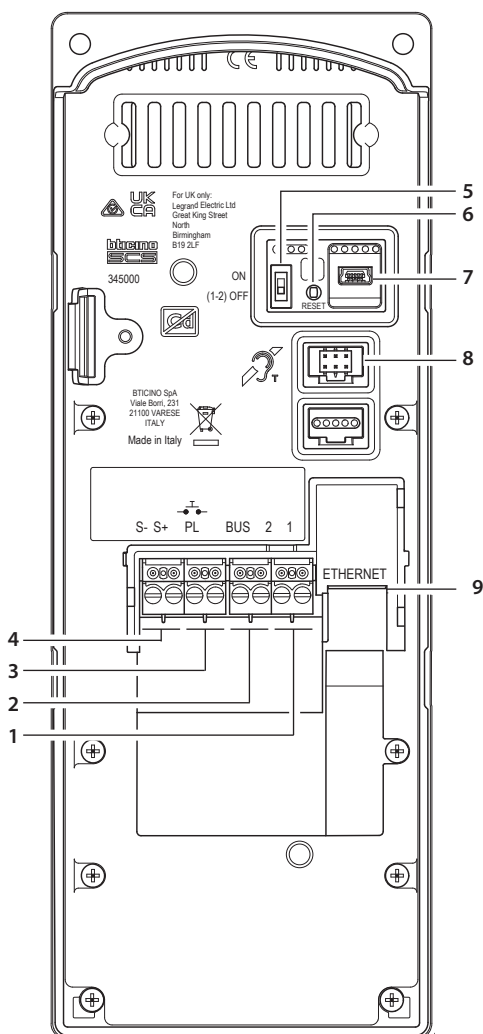
• Vue arrière  
• Ansicht von hinten

• Vista trasera  
• Achteransicht

• Visão posterior  
• Widok z tyłu

• Zadní pohled

المظهر من الخلف



1. Morsetto alimentazione locale
2. Morsetto BUS
3. Morsetto pulsante locale apriporta
4. Morsetto comando elettro serratura (18V 4A impulsivi - 250 mA di mantenimento su 30 Ohm max)
5. Microinterruttore per abilitazione alimentazione supplementare (attivare la funzione con dispositivo non alimentato). ON=abilitato; OFF=disabilitato
6. Pulsante ripristino condizioni di fabbrica.  
Mantenere premuto per 10 secondi poi rilasciare.  
Appare un messaggio di conferma sul display; premere per confermare la scelta.
7. Connettore mini-USB di servizio
8. Connettore per il collegamento del modulo teleloop
9. Connettore RJ45

1. Clamp for local power supply
2. BUS clamp
3. Clamp for local door release pushbutton
4. Clamp for electric door lock control (18V 4A impulsive - 250 mA holding current 30 Ohm max)
5. Micro-switch to enable the additional power supply (activate the function with device not powered). ON=enabled; OFF=disabled
6. Pushbutton to reset to the factory settings.  
Press and hold down for 10 seconds then release.  
A confirmation message appears on the display. Press to confirm the choice.
7. Service mini-USB connector
8. Connector for the connection of the inductive loop module
9. RJ45 connector

1. Borne alimentation locale
2. Borne BUS
3. Borne bouton d'ouverture porte local
4. Borne commande serrure électrique (18V 4A à impulsions - 250 mA maintien sur 30 Ohm max)
5. Micro-interrupteur d'activation alimentation supplémentaire (activer la fonction avec le dispositif non alimenté). On=activé; OFF=désactivé
6. Bouton de rétablissement des réglages par défaut.  
Maintenir enfoncé pendant 10 secondes ensuite relâcher.  
Un message s'affiche sur l'écran; appuyer pour confirmer le choix.
7. Connecteur mini-USB de service
8. Connecteur de branchement du module boucle inductive
9. Connecteur RJ45

1. Lokale Netzklemme.
2. BUS-Klemme.
3. Klemme lokaler Türöffner.
4. Steuerklemme für die elektromechanische Verriegelung (18V 4A impulsiv - 250 mA Erhaltung bei 30 Ohm max.)
5. Mikroschalter für die Freigabe einer zusätzlichen Versorgung (die Funktion bei stromlosem Geräte aktivieren) ON=aktiviert; OFF=deaktiviert.
6. Taste zum Zurücksetzen auf Werkseinstellungen.  
10 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen.  
Es wird eine Bestätigungsmeldung angezeigt; drücken, um die Wahl zu bestätigen.
7. Mini-USB-Verbinder (Service).
8. Verbinder zum Anschluss des Teleloop-Moduls.
9. RJ45-Verbinder.

1. Borne de alimentación local.
2. Borne BUS.
3. Borne pulsador local apertura cerradura.
4. Borne accionamiento electrocerradura (18V 4A impulsivos - 250 mA mantenimiento en 30 Ohm máx).
5. Microinterruptor para habilitación de la alimentación adicional (activar la función con dispositivo no alimentado). ON=habilitado; OFF=deshabilitado.
6. Pulsador de restablecimiento de los ajustes de la fábrica.  
Mantener pulsado 10 segundos, luego soltar.  
Aparece un mensaje de confirmación en la pantalla; presionar para confirmar la elección.
7. Conector mini-USB de servicio.
8. Conector para la conexión del módulo Teleloop.
9. Conector RJ45.

1. Aansluitklem lokale voeding.
2. BUS-aansluitklem.
3. Aansluitklem lokale knop deuropener.
4. Aansluitklem bediening elektrisch slot (18V 4A impulsen 250 mA voor behoud bij 30 Ohm max.)
5. Microschakelaar voor de activering van de extra voeding (activeer de functie wanneer het apparaat niet wordt gevoed). ON=ingeschakeld; OFF=uitgeschakeld.
6. Resetknop fabrieksinstellingen.  
10 seconden lang ingedrukt houden en daarna loslaten.  
Op het display wordt een bevestigingsbericht weergegeven. Druk erop om de keuze te bevestigen.
7. Mini-USB-connector.
8. Connector voor de aansluiting van de teleloopmodule.
9. RJ45-connector.

1. Borne alimentação local.
2. Borne BUS.
3. Borne botão local de abertura da fechadura.
4. Borne comando da fechadura eléctrica (18V 4A impulsivos - 250 mA conservação em 30 Ohm max).
5. Micro-interruptor para ativação de alimentador adicional (ativar a função com dispositivo não alimentado). ON=ativado; OFF=desativado.
6. Botão de restauração dos valores de fábrica  
Manter pressionado por 10 segundos, depois soltar.  
É visualizada uma mensagem de confirmação no ecrã. Premir para confirmar a escolha.
7. Conector mini-USB de serviço.
8. Conector para a conexão do módulo teleloop.
9. Conector RJ45.

1. Lokalny zacisk zasilania.
2. Zacisk magistrali.
3. Zacisk lokalnego przycisku otwierania drzwi.
4. Zacisk sterujący zamkiem elektrycznym (impulsowy 18 V 4 A – podtrzymanie 250 mA przy maks. 30 omach).
5. Mikroprzełącznik umożliwiający włączenie dodatkowego zasilania (aktywacja funkcji przy wyłączonym urządzeniu). ON = włączone; OFF = wyłączone.
6. Przycisk przywracania ustawień fabrycznych.  
Przytrzymaj przez 10 sekund, a następnie zwolnij.  
Na wyświetlaczu pojawi się komunikat potwierdzający; naciśnij, aby potwierdzić wybór.
7. Serwisowe złącze mini-USB.
8. Złącze do podłączenia modułu teleloop.
9. Złącze RJ45.

|                                                                                                                                                               |                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Svorka místního napájení.                                                                                                                                  | 1. مشبك إمداد الطاقة المحلية                                                                                     |
| 2. Svorka BUS.                                                                                                                                                | 2. مشبك توصيل "BUS"                                                                                              |
| 3. Svorka místního tlačítka otevírání dveří.                                                                                                                  | 3. مشبك زر فتح الباب المحلي                                                                                      |
| 4. Svorka ovládání elektromechanického zámku (18 V 4 A impulsní - 250 mA udržovací při 30 Ohm max).                                                           | 4. مشبك أمر القفل الكهربائي (18 فولت، 4 أمبير نبضي - 250 مللي أمبير تيار إمسك عند 30 أوم كحد أقصى).              |
| 5. Mikrospínač pro zapnutí přídavného napájení (aktivujte tuto funkci se zařízením bez napájení). ON=aktivováno; OFF=deaktivováno.                            | 5. مفتاح صغير لتمكين مصدر طاقة إضافي (قم بتنشيط الوظيفة مع عدم تشغيل الجهاز). ON=ممكّن; OFF=مُعطل                |
| 6. Tlačítko obnovení továrního nastavení. Podržte po dobu 10 sekund a poté uvolněte. Objeví se potvrzovací zpráva na displeji; stiskněte pro potvrzení volby. | 6. زر إعادة ضبط المصنع.اضغط مع الاستمرار لمدة 10 ثوانٍ ثم حرره. تظهر رسالة تأكيد على الشاشة: اضغط لتأكيد الخيار. |
| 7. Konektor mini-USB služební.                                                                                                                                | 7. موصل خدمة ميني-يو إس بي                                                                                       |
| 8. Konektor pro připojení modulu teleop.                                                                                                                      | 8. موصل لربط وحدة الـ "teleop".                                                                                  |
| 9. Konektor RJ45.                                                                                                                                             | 9. موصل RJ45                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                         |                                                                                        |                                                                                       |                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Configurazione</li><li>• Configuration</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Configuration</li><li>• Konfiguration</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Configuración</li><li>• Configuratie</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Configuração</li><li>• Konfiguracja</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Konfigurare</li></ul> <p>• الإعداد</p> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Per la configurazione ed installazione del dispositivo e per qualsiasi altra informazione fare riferimento alle istruzioni seguenti o alla documentazione presente sul catalogo online del prodotto.<ul style="list-style-type: none"><li>• For device configuration and installation and for any other information, refer to the following instructions or to the documentation available in the on-line catalogue of the device.</li></ul></li><li>• Für die Konfiguration et l'installation du dispositif et pour toute autre information, faire référence aux instructions ci-dessous ou à la documentation dans le catalogue en ligne du produit.</li><li>• Para la configuración e instalación del dispositivo y para cualquier otra información, consulte las instrucciones siguientes o la documentación en el catálogo online del producto.</li><li>• Raadpleeg de onderstaande instructies of de documentatie die in de online productcatalogus is opgenomen voor de configuratie en installatie van het apparaat en andere informatie.</li><li>• Para a configuração e instalação do dispositivo e para quaisquer outras informações, consulte as instruções abaixo ou a documentação no catálogo online do produto.</li><li>• Informacje na temat konfiguracji i instalacji urządzenia oraz wszelkie inne informacje można znaleźć w poniższych instrukcjach lub dokumentacji w katalogu online produktu.</li><li>• Pro konfiguraci a instalaci zařízení a jakoukoli jinou informaci se řiďte následujícími pokyny nebo dokumentací v online katalogu výrobku.</li></ul> <p>• لتهيئة وتثبيت الجهاز، ولأي معلومات أخرى يُرجى الرجوع إلى التعليمات التالية أو إلى الوثائق المتاحة في الكتالوج الإلكتروني للمنتج.</p> |                                                                                         |                                                                                        |                                                                                       |                                                                                |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Google Play: si consiglia l'utilizzo della versione più recente di Android con accesso a Google Play</li><li>• Google Play: it is recommended the use of the latest version of Android with access to Google Play</li><li>• Google Play: l'utilisation de la version la plus récente d'Android avec accès à Google Play est recommandée</li><li>• Google Play: Empfehlen wir die Verwendung der neuesten Android-Version mit Zugang zu Google Play</li><li>• Google Play: se aconseja utilizar la versión más reciente de Android con acceso a Google Play</li><li>• Google Play: we adviseren om de meest recente versie van Android met toegang tot Google Play te gebruiken</li><li>• Google Play: é recomendável usar a versão mais recente do Android com acesso ao Google Play</li><li>• Google Play: Zalecamy korzystanie z najnowszej wersji Androida z dostępem do Google Play</li><li>• Google Play: doporučujeme používať najnovšiu verziu systému Android s prístupom do služby Google Play.</li><li>• جوجل بلاي: نوصي باستخدام أحدث إصدار من نظام أندرويد في الدخول إلى متجر جوجل بلاي.</li></ul> <p>▶ Google Play</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                         |                                                                                        |                                                                                       |                                                                                |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• iOS: per comandare questo accessorio HomeKit, si consiglia di utilizzare la versione più recente di iOS o iPadOS.</li><li>• iOS: to control this HomeKit accessory, we recommend the use of the latest version of iOS or iPadOS.</li><li>• iOS: Pour contrôler cet accessoire HomeKit l'utilisation de la version la plus récente d'iOS ou d'iPadOS est recommandée.</li><li>• iOS: Für den Betrieb dieses HomeKit-Zubehörs empfehlen wir die Verwendung der neuesten Version von iOS oder iPadOS.</li><li>• iOS: para controlar este accesorio HomeKit, se aconseja utilizar la versión más reciente de iOS o iPadOS.</li><li>• iOS: we adviseren om de meest recente versie van iOS of iPadOS te gebruiken om dit HomeKit-accessoire te bedienen.</li><li>• iOS: para controlar este accesorio HomeKit, é recomendável usar a versão mais recente do iOS ou iPadOS.</li><li>• iOS: Aby sterować tym akcesorium HomeKit, zalecamy korzystanie z najnowszej wersji systemu iOS lub iPadOS.</li><li>• iOS: K ovládání tohoto příslušenství HomeKit doporučujeme používat nejnovější verzi systému iOS nebo iPadOS.</li><li>• iOS: للتحكم في هذا الملحق الخاص بـ HomeKit، يُنصح باستخدام أحدث إصدار من iOS أو iPadOS.</li></ul> <p>▶ App Store</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                         |                                                                                        |                                                                                       |                                                                                |
| <p><b>Download App</b></p> <p></p> <p><b>Home + Security</b></p> <p></p> <p><b>Home + Project</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                         |                                                                                        |                                                                                       |                                                                                |

|                                                                                                                                                       |  |                                                                                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                             |  |                                                                                                                                                                               |  |                   |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|--|
| • Dati tecnici                                                                                                                                        |  | • Caractéristiques techniques                                                                                                                                                                      |  | • Dados técnicos                                                                                                                            |  | • Dados técnicos                                                                                                                                                              |  | • Technické údaje |  |
| • Technical data                                                                                                                                      |  | • Technische Daten                                                                                                                                                                                 |  | • Technische specificaties                                                                                                                  |  | • Dane techniczne                                                                                                                                                             |  | • البيانات الفنية |  |
| Alimentazione da Bus                                                                                                                                  |  | 23 – 27 Vdc                                                                                                                                                                                        |  | Power supply from Bus                                                                                                                       |  | 23 – 27 Vdc                                                                                                                                                                   |  |                   |  |
| Assorbimento stand-by                                                                                                                                 |  | 45 mA                                                                                                                                                                                              |  | Stand by absorption                                                                                                                         |  | 45 mA                                                                                                                                                                         |  |                   |  |
| Assorbimento massimo                                                                                                                                  |  | 560 mA                                                                                                                                                                                             |  | Max. absorption                                                                                                                             |  | 560 mA                                                                                                                                                                        |  |                   |  |
| Temperatura di funzionamento                                                                                                                          |  | (-25) – (+ 70) °C                                                                                                                                                                                  |  | Operating temperature                                                                                                                       |  | (-25) – (+ 70) °C                                                                                                                                                             |  |                   |  |
| RFID                                                                                                                                                  |  | Banda di frequenza lettore di badge MIFARE Classic 1K 13.56 MHz;<br>Livello di potenza lettore di badge MIFARE Classic 1K < 42 dBuA/m @ 10 m                                                       |  | RFID                                                                                                                                        |  | Frequency range of the MIFARE Classic 1K badge reader 13.56 MHz;<br>Power level of the MIFARE Classic 1K badge reader < 42 dBuA/m @ 10 m                                      |  |                   |  |
| Bluetooth                                                                                                                                             |  | Banda di frequenza: 2402 – 2480 MHz<br>Livello di potenza < 10 dBm                                                                                                                                 |  | Bluetooth                                                                                                                                   |  | Frequency range: 2402 – 2480 MHz<br>Power level < 10 dBm                                                                                                                      |  |                   |  |
| Wi-Fi                                                                                                                                                 |  | Banda di frequenza 2.4 – 2.4835 GHz<br>Potenza di trasmissione < 20 dBm<br>Dispositivo wireless conforme allo standard 802.11b/g/n<br>Protocollo di sicurezza WEP/WPA/WPA2. Protocollo IPv4        |  | Wi-Fi                                                                                                                                       |  | Frequency range 2.4 – 2.4835 GHz<br>Transmission power < 20 dBm<br>Wireless device in compliance with 802.11b/g/n standard<br>WEP/WPA/WPA2 safety protocol. IPv4 protocol     |  |                   |  |
| Sensore a colori 1/2.8 " Obiettivo                                                                                                                    |  | F: 2.3; f: 2.5 mm                                                                                                                                                                                  |  | Colour sensor 1/2.8 " Lens                                                                                                                  |  | F: 2.3; f: 2.5 mm                                                                                                                                                             |  |                   |  |
| Risoluzione 625 linee TV (orizzontali); Interlaccio 2:1<br>Illuminazione campo di ripresa con LED bianchi; Regolazione luminosità automatica.         |  |                                                                                                                                                                                                    |  | Resolution 625 TV lines (horizontal); Interlace 2: 1<br>Shooting field lighting with white LEDs; Automatic brightness adjustment.           |  |                                                                                                                                                                               |  |                   |  |
| Alimentation sur BUS                                                                                                                                  |  | 23 – 27 Vcc                                                                                                                                                                                        |  | Stromversorgung über Bus                                                                                                                    |  | 23 – 27 Vdc                                                                                                                                                                   |  |                   |  |
| Absorption en stand-by                                                                                                                                |  | 45 mA                                                                                                                                                                                              |  | Stromaufnahme im Standby                                                                                                                    |  | 45 mA                                                                                                                                                                         |  |                   |  |
| Absorption maximum                                                                                                                                    |  | 560 mA                                                                                                                                                                                             |  | Maximale Stromaufnahme                                                                                                                      |  | 560 mA                                                                                                                                                                        |  |                   |  |
| Température de fonctionnement                                                                                                                         |  | (-25) – (+ 70) °C                                                                                                                                                                                  |  | Betriebstemperatur                                                                                                                          |  | (-25) – (+ 70) °C                                                                                                                                                             |  |                   |  |
| RFID                                                                                                                                                  |  | Bande de fréquence lecteur badge MIFARE Classic 1K 13,56 MHz;<br>Niveau de puissance lecteur badge MIFARE Classic 1K < 42 dBuA/m @ 10 m                                                            |  | RFID                                                                                                                                        |  | Frequenzbereich des MIFARE Classic 1K-Badge-Lesegeräts 13,56 MHz;<br>Leistungsniveau des MIFARE Classic 1K-Badge-Lesegeräts < 42 dBuA/m @ 10 m                                |  |                   |  |
| Bluetooth                                                                                                                                             |  | Bande de fréquence : 2402 – 2480 MHz<br>Niveau de puissance < 10 dBm                                                                                                                               |  | Bluetooth                                                                                                                                   |  | Frequenzbereich: 2402 – 2480 MHz<br>Leistungsniveau < 10 dBm                                                                                                                  |  |                   |  |
| Wi-Fi                                                                                                                                                 |  | Bande de fréquence 2.4 – 2.4835 GHz<br>Puissance de transmission < 20 dBm<br>Dispositif sans fil conforme au standard 802.11b/g/n<br>Protocole de sécurité WEP/WPA/WPA2. Protocole IPv4            |  | Wi-Fi                                                                                                                                       |  | Frequenzbereich 2.4 – 2.4835 GHz<br>Übertragungsleistung < 20 dBm<br>Wireless-Gerät konform mit dem Standard 802.11b/g/n<br>Sicherheitsprotokoll WEP/WPA/WPA2. Protokoll IPv4 |  |                   |  |
| Capteur couleur 1/2.8 " Objectif                                                                                                                      |  | F: 2.3; f: 2.5 mm                                                                                                                                                                                  |  | Farbsensor 1/2.8 " Objektiv                                                                                                                 |  | F: 2.3; f: 2.5 mm                                                                                                                                                             |  |                   |  |
| Résolution 625 lignes TV (horizontales); Entrelacement 2 : 1<br>Éclairage champ de cadrage avec voyants blancs; Réglage automatique de la luminosité. |  |                                                                                                                                                                                                    |  | Auflösung 625 TV-Zeilen (horizontal); Verhältnis 2:1<br>Beleuchtung des Aufnahmefelds mit Weiße Led; Automatische Helligkeitseinstellung.   |  |                                                                                                                                                                               |  |                   |  |
| Alimentación desde el BUS                                                                                                                             |  | 23 – 27 Vcc                                                                                                                                                                                        |  | Voeding met Bus                                                                                                                             |  | 23 – 27 Vdc                                                                                                                                                                   |  |                   |  |
| Consumo en standby                                                                                                                                    |  | 45 mA                                                                                                                                                                                              |  | Opname in stand-by                                                                                                                          |  | 45 mA                                                                                                                                                                         |  |                   |  |
| Consumo máximo                                                                                                                                        |  | 560 mA                                                                                                                                                                                             |  | Maximum opname                                                                                                                              |  | 560 mA                                                                                                                                                                        |  |                   |  |
| Temperatura de funcionamiento                                                                                                                         |  | (-25) – (+ 70) °C                                                                                                                                                                                  |  | Bedrijfstemperatuur                                                                                                                         |  | (-25) – (+ 70) °C                                                                                                                                                             |  |                   |  |
| RFID                                                                                                                                                  |  | Banda de frecuencia lector de credencial MIFARE Classic 1K 13,56 MHz;<br>Nivel de potencia lector de credencial MIFARE Classic 1K < 42 dBuA/m @ 10 m                                               |  | RFID                                                                                                                                        |  | Frequentieband badgelezer MIFARE Classic 1K 13,56 MHz;<br>Vermogensniveau badgelezer MIFARE Classic 1K < 42 dBuA/m @ 10 m                                                     |  |                   |  |
| Bluetooth                                                                                                                                             |  | Banda de frecuencia: 2402 – 2480 MHz<br>Nivel de potencia < 10 dBm                                                                                                                                 |  | Bluetooth                                                                                                                                   |  | Frequentieband: 2402 – 2480 MHz<br>Vermogensniveau < 10 dBm                                                                                                                   |  |                   |  |
| Wi-Fi                                                                                                                                                 |  | Banda de frecuencia 2.4 – 2.4835 GHz<br>Potencia de transmisión < 20 dBm<br>Dispositivo inalámbrico en cumplimiento de la norma 802.11b/g/n<br>Protocolo de seguridad WEP/WPA/WPA2. Protocolo IPv4 |  | Wi-Fi                                                                                                                                       |  | Frequentieband 2.4 – 2.4835 GHz<br>Zendvermogen < 20 dBm<br>Draadloos apparaat overeenkomstig de norm 802.11b/g/n<br>Veiligheidsprotocol WEP/WPA/WPA2. Protocol IPv4          |  |                   |  |
| Sensor a color 1/2.8 " Objetivo                                                                                                                       |  | F: 2.3; f: 2.5 mm                                                                                                                                                                                  |  | Kleurensensor 1/2.8 " Objectief                                                                                                             |  | F: 2.3; f: 2.5 mm                                                                                                                                                             |  |                   |  |
| Resolución 625 líneas TV (horizontales); Entrelazado 2:1<br>Iluminación campo de grabación con LEDs blancos; Regulación automática de la luminosidad. |  |                                                                                                                                                                                                    |  | Resolutie 625 lijnen tv (horizontaal); interliniëring 2:1<br>Verlichting camerabereik met witte leds; automatische instelling lichtsterkte. |  |                                                                                                                                                                               |  |                   |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentação a partir do Bus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 23 – 27 Vdc                                                                                                                                                                            | Zasilanie z magistrali                                                                                                                | 23 – 27 Vdc                                                                                                                                                                         |
| Consumo stand-by                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 45 mA                                                                                                                                                                                  | Pobór mocy w trybie czuwania                                                                                                          | 45 mA                                                                                                                                                                               |
| Absorção máxima                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 560 mA                                                                                                                                                                                 | Maksymalny pobór mocy                                                                                                                 | 560 mA                                                                                                                                                                              |
| Temperatura de funcionamento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | (-25) – (+ 70) °C                                                                                                                                                                      | Temperatura pracy                                                                                                                     | (-25) – (+ 70) a °C                                                                                                                                                                 |
| RFID                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Banda de frequência do leitor de crachá MIFARE Classic 1K 13,56 MHz;<br>Nível de potência do leitor de crachá MIFARE Classic 1K < 42 dBuA/m @ 10 m                                     | RFID                                                                                                                                  | Pasmo częstotliwości czytnika identyfikatorów MIFARE Classic 1K: 13,56 MHz;<br>Poziom mocy czytnika identyfikatorów MIFARE Classic 1K: < 42 dBuA/m @ 10 m                           |
| Bluetooth                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Banda de frequência: 2402 – 2480 MHz<br>Nível de potência < 10 dBm                                                                                                                     | Bluetooth                                                                                                                             | Pasmo częstotliwości: 2402 – 2480 MHz<br>Poziom mocy < 10 dBm                                                                                                                       |
| Wi-Fi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Banda de frequência 2.4 – 2.4835 GHz<br>Potência de transmissão < 20 dBm<br>Dispositivo wireless conforme ao padrão 802.11b/g/n<br>Protocolo de segurança WEP/WPA/WPA2. Protocolo IPv4 | Wi-Fi                                                                                                                                 | Pasmo częstotliwości 2,4 – 2,4835 GHz<br>Moc transmisji <20 dBm<br>Urządzenie bezprzewodowe zgodne ze standardem 802.11b/g/n<br>Protokół bezpieczeństwa WEP/WPA/WPA2. Protokół IPv4 |
| Sensor a cores 1/2.8 " Objetivo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | F: 2.3; f: 2.5 mm                                                                                                                                                                      | Czujnik koloru Obiektyw 1/2,8 cala                                                                                                    | F: 2.3; f: 2.5 mm                                                                                                                                                                   |
| Resolução 625 linhas de TV (horizontal); Entrelaçamento 2:1<br>Iluminação do campo de filmagem com LED brancos; Regulação da iluminação automática.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                        | Rozdzielczość 625 linii TV (pozioma); Przeplot 2:1<br>Oświetlenie pola widzenia białymi diodami LED; Automatyczna regulacja jasności. |                                                                                                                                                                                     |
| Napájení z BUS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 23 – 27 Vdc                                                                                                                                                                            | التغذية من الـ"Bus"                                                                                                                   | 23 - 27 فولت تيار مباشر.                                                                                                                                                            |
| Absorpc stand-by                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 45 mA                                                                                                                                                                                  | الاستهلاك في وضع الاستعداد                                                                                                            | 45 مللي أمبير                                                                                                                                                                       |
| Maximální absorpc                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 560 mA                                                                                                                                                                                 | أقصى معدل للاستهلاك                                                                                                                   | 560 مللي أمبير                                                                                                                                                                      |
| Provozní teplota                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | (-25) – (+ 70) °C                                                                                                                                                                      | درجة حرارة التشغيل                                                                                                                    | (-25) - (70) درجة مئوية                                                                                                                                                             |
| RFID                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Frekvenční pásmo čtečky badge MIFARE Classic 1K 13,56 MHz;<br>Úroveň výkonu čtečky badge MIFARE Classic 1K < 42 dBuA/m @ 10 m                                                          | RFID                                                                                                                                  | نطاق تردد قارئ البطاقات 13,56 MIFARE Classic 1K ميجا هرتز;<br>مستوى طاقة قارئ البطاقات 1K MIFARE Classic أقل من 42 ديسيبل ميكرو أمبير/متر على مسافة 10 أمتار                        |
| Bluetooth                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Frekvenční pásmo: 2402 – 2480 MHz<br>Úroveň výkonu < 10 dBm                                                                                                                            | بلوتوث                                                                                                                                | نطاق التردد: 2402 - 2480 ميجا هرتز<br>مستوى القدرة < 10 ديسيبل مللي وات                                                                                                             |
| Wi-Fi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Frekvenční pásmo 2.4 – 2.4835 GHz<br>Přenosový výkon < 20 dBm<br>Bezdrátové zařízení vyhovující standardu 802.11b/g/n<br>Bezpečnostní protokol WEP/WPA/WPA2. Protokol IPv4             | واي فاي                                                                                                                               | نطاق التردد 2.4 - 2.4835 جيجا هرتز<br>قدرة الإرسال > 20 ديسيبل مللي وات<br>جهاز لاسلكي متوافق مع المعيار 802.11 b/g/n<br>بروتوكول الأمان "WEP/WPA/WPA2". بروتوكول IPv4              |
| Barevný senzor 1/2.8 " Objektiv                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | F: 2.3; f: 2.5 mm                                                                                                                                                                      | مستشعر ألوان 1/2.8 بوصة عدسة                                                                                                          | F: 2.3; f: 2.5 مم                                                                                                                                                                   |
| Rozlišení 625 TV řádků (horizontálně); Prokládání 2:1<br>Osvětlení snímacího pole pomocí bílých LED; Automatické nastavení jasu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                        | دقة 625 خطًا تلفزيونيًا (أفقياً); التداخل 2:1<br>إضاءة مجال التصوير بمؤشرات ليد بيضاء; ضبط سطوع تلقائي.                               |                                                                                                                                                                                     |
| - Questo dispositivo include il software Open Source. Per informazioni su licenze e software, collega il tuo PC Windows/Linux al dispositivo tramite la porta mini-USB.<br>- This device includes the Open Source software. For license and software information, connect your Windows/Linus PC to the device through the mini-USB port.<br>- Ce dispositif inclut le logiciel Open Source. Pour avoir des informations sur les licences et sur les logiciels, il est nécessaire de connecter le PC Windows/Linux au dispositif à l'aide du port mini-USB.<br>- Dieses Gerät enthält die Open-Source-Software. Für Lizenz- und Softwareinformationen schließen Sie Ihren Windows/Linux-PC über den Mini-USB-Anschluss an das Gerät an.<br>- Este dispositivo incluye el software Open Source. Para información acerca de las licencias y de los software, conecte el PC Windows/Linux al dispositivo mediante el puerto mini-USB.<br>- Dit apparaat bevat Open Source-software. Verbind uw apparaat via de mini-USB-aansluiting met uw PC Windows/Linux voor informatie over licenties en software.<br>- Dieses Gerät enthält die Open-Source-Software. Para obter informações sobre as licenças e sobre os software, conectar o PC Windows/Linux ao dispositivo por meio da porta mini-USB.<br>- To urządzenie zawiera oprogramowanie Open Source. Aby uzyskać informacje na temat licencji i oprogramowania, podłącz komputer z systemem Windows/Linux do urządzenia za pomocą portu mini-USB.<br>- Součástí tohoto zařízení je software Open Source. Pro získání informací o licencích a softwaru připojte počítač se systémem Windows/Linux k zařízení prostřednictvím mini portu-USB. |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                     |
| - يشتمل هذا الجهاز على برنامج مفتوح المصدر. للحصول على معلومات التراخيص والبرامج. قم بتوصيل الكمبيوتر الشخصي الذي يعمل بنظام Windows أو Linux بالجهاز عبر منفذ mini-USB.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                     |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Attenzione:</b> in caso di mancanza di alimentazione il dispositivo non funziona e non è raggiungibile, qualsiasi raccolta di dati personali viene interrotta.</li><li>• <b>Warning:</b> in case of a power failure, the device does not work and cannot be reached, any collection of personal data is interrupted.</li><li>• <b>Attention:</b> en cas de coupure d'alimentation le dispositif ne fonctionne pas et n'est pas joignable, aussi toute collecte de données personnelles est interrompue.</li><li>• <b>Achtung:</b> Bei einem Stromausfall ist das Gerät nicht funktionsfähig und nicht erreichbar, die Erfassung von personenbezogenen Daten wird dabei unterbrochen.</li><li>• <b>Atención:</b> en caso de ausencia de alimentación, el dispositivo no funciona y no resulta accesible, quedando interrumpida cualquier recogida de datos personales.</li><li>• <b>Opgelet:</b> Als de voeding ontbreekt, werkt het apparaat niet en kan het niet worden bereikt. In dit geval wordt elke inzameling van persoonsgegevens onderbroken.</li><li>• <b>Atenção:</b> Em caso de falta de energia, o dispositivo não funciona e não é acessível, qualquer recolha de dados pessoais é interrompida.</li><li>• <b>Uwaga:</b> W przypadku awarii zasilania urządzenie nie działa i jest nieosiągalne, zbieranie danych osobowych zostaje zatrzymane.</li><li>• <b>Pozor:</b> V případě výpadku napájení zařízení není funkční a není přístupné, veškeré shromažďování osobních údajů je přerušeno.</li></ul>                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                     |
| تنبيه: في حالة انقطاع التيار الكهربائي. لا يعمل الجهاز ولا يمكن الوصول إليه. ويتم إيقاف أي تجميع للبيانات الشخصية                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Avvertenze e diritti del consumatore</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Warnings and consumer rights</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  Leggere attentamente prima dell'uso e conservare per un riferimento futuro.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  Read carefully before use and keep for future reference.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  Divieto di toccare le unità con le mani bagnate.<br>Divieto di utilizzo di pulitori liquidi o aerosol.<br>Divieto di occludere le aperture di ventilazione.<br>Divieto di modificare i dispositivi.<br>Divieto di rimuovere parti di protezione dai dispositivi.<br>Divieto di esporre l'unità a stizzicid o a spruzzi d'acqua.<br>Divieto di installare le unità in prossimità di fonti di calore / freddo.<br>Divieto di installare le unità in prossimità di gas nocivi e polveri.<br>Divieto di fissaggio delle unità su superfici non adatte. |  Touching the units with wet hands is forbidden.<br>Using liquid cleaners or aerosols is forbidden.<br>Blocking the ventilation openings is forbidden.<br>Modifying the devices is forbidden.<br>Removing protective parts from the devices is forbidden.<br>Exposing the unit to water drops or splashes is x.<br>Installing the units near heat/cold sources is forbidden.<br>Installing the units near harmful gases and powders is forbidden.<br>Fastening the units on unsuitable surfaces is forbidden. |
|  Pericolo di shock elettrico.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  Danger of electrical shock.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  Rischio caduta dei dispositivi a causa di cedimento della superficie su cui sono installati o installazione inappropriata.<br>Togliere l'alimentazione prima di ogni intervento sull'impianto.<br>L'azionamento da remoto può causare danni a persone o cose.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  Risk of devices falling because the surface on which they are installed collapses or inappropriate installation.<br>Switch the power supply OFF before any work on the system.<br>Remote operation may cause damage to people or property.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  Attenzione: le operazioni di installazione, configurazione, messa in servizio e manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.<br>Assicurarsi che l'installazione a parete sia effettuata correttamente come da istruzioni installative.<br>Assicurarsi che l'installazione dell'unità sia conforme alle normative vigenti.<br>Collegare i cavi di alimentazione secondo le indicazioni.<br>Per eventuali espansioni di impianto utilizzare solo gli articoli indicati nelle specifiche tecniche                   |  Caution: Installation, configuration, starting-up and maintenance must be performed exclusively by qualified personnel.<br>Check that the wall installation has been carried out correctly according to the installation instructions.<br>Check that the unit installation complies with the standards in force.<br>Connect the power supply wires as indicated.<br>Use only the items indicated in the technical specifications for any system expansions.                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Avertissements et droits du consommateur</b></p> <p> Lire attentivement avant toute utilisation et installation de nos produits et conserver pour toute consultation en cas de besoin.</p> <p> Interdiction de toucher les unités avec les mains mouillées.<br/>Interdiction d'utiliser des produits de nettoyage liquides ou des aérosols.<br/>Interdiction de boucher les ouvertures de ventilation.<br/>Interdiction de modifier les dispositifs.<br/>Interdiction de retirer les parties de protection des dispositifs.<br/>Interdiction d'exposer l'unité à des suintements ou à des éclaboussures.<br/>Interdiction d'installer les unités à proximité de sources de chaleur/froid.<br/>Interdiction d'installer les unités à proximité de gaz nocifs et poudres/poussières.<br/>Interdiction de fixer les unités sur des surfaces non appropriées.</p> <p> Risque d'électrocution.</p> <p> Risque de chute des dispositifs en cas de rupture de la surface sur laquelle ils sont installés ou mauvaise installation.<br/>Couper l'alimentation avant toute intervention sur l'installation.<br/>L'actionnement à distance peut causer des dommages corporels ou matériels.<br/>Attention : les opérations d'installation, de configuration, de mise en service et d'entretien doivent être confiées à un personnel qualifié.<br/> S'assurer que l'installation murale est correctement effectuée conformément aux instructions d'installation.<br/>S'assurer que l'installation de l'unité est conforme aux normes en vigueur.<br/>Brancher les câbles d'alimentation dans le respect des indications fournies.<br/>Pour les éventuelles extensions de l'installation, utiliser uniquement les articles indiqués dans les caractéristiques techniques.</p> | <p><b>Hinweise und Rechte der Verbraucher</b></p> <p> Vor Gebrauch, die Hinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren, um sie auch in Zukunft nachschlagen zu können.</p> <p> Verbot, die Einheiten mit nassen Händen zu berühren.<br/>Verbot, Flüssigreiniger oder Aerosol zu benutzen.<br/>Verbot, die Belüftungsschlitze abzudecken.<br/>Verbot, die Vorrichtungen zu ändern.<br/>Verbot, die Schutzbleche von den Vorrichtungen abzunehmen.<br/>Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus.<br/>Die Einheit muss fern von Wärme-/Kältequellen installiert werden.<br/>Verbot, die Einheit in der Nähe von giftigem Gas und Staub zu installieren.<br/>Verbot, die Einheit an ungeeignete Flächen zu befestigen.</p> <p> Stromschlaggefahr.</p> <p> Risiko des Herabfallens der Vorrichtungen durch Nachlassen der Auflagefläche oder wegen falscher Installation.<br/>Die Stromversorgung abtrennen, bevor an der Anlage gearbeitet wird.<br/>Die Betätigung von fern kann Personen- oder Sachschäden verursachen.<br/>Achtung: die Installation, Konfiguration, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von qualifizierten Fachleuten vorgenommen werden.<br/> Vergewissern Sie sich, dass die Wandmontage gemäß der Montageanleitung korrekt ausgeführt wird.<br/>Vergewissern Sie sich, dass die Installation des Geräts mit den geltenden Vorschriften übereinstimmt.<br/>Die Stromkabeln gemäß Anweisungen anschließen.<br/>Bei eventuellen Anlagenerweiterungen ausschließlich die Artikel verwenden, die in den technischen Spezifikationen angegeben sind.</p>                                                                                                         |
| <p><b>Advertencias y derechos del consumidor</b></p> <p> Lea detenidamente antes del uso y conserve la documentación para consultas futuras.</p> <p> Se prohíbe tocar las unidades con las manos mojadas.<br/>Se prohíbe el uso de limpiadores líquidos o aerosoles.<br/>Se prohíbe taponar las aperturas de ventilación.<br/>Se prohíbe modificar los dispositivos.<br/>Se prohíbe desmontar las partes de protección de los dispositivos.<br/>Se prohíbe exponer la unidad a goteos o a chorros de agua.<br/>Se prohíbe instalar las unidades cerca de fuentes de calor /frio.<br/>Se prohíbe instalar las unidades cerca de gases nocivos y polvo.<br/>Se prohíbe fijar las unidades en superficies no aptas.</p> <p> Peligro de choque eléctrico</p> <p> Riesgo de caída de los dispositivos por hundimiento de la superficie de montaje o instalación inadecuada.<br/>Corte la alimentación antes de intervenir en el sistema.<br/>El accionamiento a distancia puede causar daños a personas o cosas.<br/>Atención: Las operaciones de instalación, configuración, puesta en servicio y mantenimiento han de ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.<br/> Asegúrese de que la instalación se haya efectuado correctamente según las instrucciones de instalación.<br/>Asegúrese de que la instalación de la unidad cumpla las normativas vigentes.<br/>Conecte los cables de alimentación según las indicaciones.<br/>Para posibles expansiones del sistema, use solamente los artículos indicados en las especificaciones técnicas.</p>                                                                                                                                                                                                        | <p><b>Waarschuwingen en rechten van de consument</b></p> <p> Voór het gebruik doorlezen en voor naslag bewaren.</p> <p> Het is verboden het apparaat met natte handen aan te raken.<br/>Het is verboden vloeibare reinigers of verstuivers te gebruiken.<br/>Het is verboden de ventilatie-openingen af te sluiten.<br/>Het is verboden het apparaat te wijzigen.<br/>Het is verboden om beschermende onderdelen van het apparaat te verwijderen.<br/>Het is verboden om de unit bloot te stellen aan druppelend of spattend water.<br/>Het is verboden om de units te installeren in de buurt van koude-/warmtebronnen.<br/>Het is verboden de apparaten te installeren in de buurt van schadelijke gassen en stof.<br/>Het is verboden de units te bevestigen aan ongeschikte oppervlakken.</p> <p> Elektrocutiegevaar.</p> <p> Gevaar voor vallen van de apparaten als het oppervlak waarop ze geïnstalleerd zijn instort of wegens een verkeerde installatie.<br/>Verwijder de spanning alvorens werkzaamheden aan de installatie te verrichten.<br/>De aansturing op afstand kan persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken.<br/>Opgelet: laat de installatie, de configuratie, de inbedrijfstelling en het onderhoud uitsluitend verrichten door gekwalificeerd personeel.<br/> Controleer of de installatie aan de muur correct is verricht in overeenstemming met de installatieaanwijzingen.<br/>Controleer of de installatie aan de muur overeenstemt met de toepasselijke normen.<br/>Sluit de voedingskabels aan volgens de aanwijzingen.<br/>Gebruik uitsluitend de artikelen die in de technische specificaties zijn gegeven voor de eventuele uitbreiding van de installatie.</p> |
| <p><b>Advertências e direitos do consumidor</b></p> <p> Ler atentamente antes do uso e guardar para qualquer futura referência.</p> <p> Proibição de tocar as unidades com as mãos molhadas.<br/>Proibição da utilização de produtos de limpeza líquidos ou aerossóis.<br/>Proibição de obstruir as aberturas de ventilação.<br/>Proibição de alterar os dispositivos.<br/>Proibição de remover peças de proteção dos dispositivos.<br/>Proibição de expor a unidade a gotejamento ou respingos de água.<br/>Proibição de instalar as unidades em proximidade de fontes de calor / frio.<br/>Proibição de instalar as unidades em proximidade de gases nocivos e pós.<br/>Proibição de fixação das unidades sobre superfícies não adequadas.</p> <p> Perigo de choque eléctrico.</p> <p> Risco de queda dos dispositivos, devido a desabamento da superfície em que estão instalados ou instalação inadequada.<br/>Tirar a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção sobre a instalação.<br/>O acionamento à distância pode causar danos às pessoas ou aos bens.<br/>Atenção: as operações de instalação, configuração, colocação em serviço e manutenção devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.<br/> Certificar-se de que a instalação de parede seja realizada corretamente conforme as instruções de instalação.<br/>Certificar-se de que a instalação da unidade esteja em conformidade com as normas vigentes.<br/>Conectar os cabos de alimentação de acordo com as prescrições.<br/>Face a eventuais extensões de instalações utilizar exclusivamente os artigos listados nas especificações técnicas.</p>                                                                                                              | <p><b>Ostrzeżenia i prawa konsumenta</b></p> <p> Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać dokładnie instrukcję i zachować ją dla przyszłych konsultacji.</p> <p> Zakaz dotykania jednostek mokrymi rękoma.<br/>Zakaz użytkowania płynnych środków czyszczących lub aerozolu.<br/>Zakaz zatykania otworów wentylacyjnych.<br/>Zakaz modyfikowania urządzeń.<br/>Zakaz usuwania elementów ochronnych urządzenia.<br/>Zakaz wystawiania urządzenia na działanie kapiącej lub przyskającej wody.<br/>Zakaz instalowania urządzeń w pobliżu źródeł ciepła/zimna<br/>Zakaz instalacji jednostek w pobliżu szkodliwych gazów lub pyłów.<br/>Zakaz mocowania jednostek na nieodpowiednich powierzchniach.</p> <p> Niebezpieczeństwo porażenia prądem.</p> <p> Ryzyko upadku urządzeń z powodu niewytrzymania powierzchni, na której zostały zainstalowane, lub z powodu nieodpowiedniej instalacji. Przed jakąkolwiek interwencją na urządzeniu należy odciąć zasilanie.<br/>Zła obsługa może spowodować uszkodzenie ludzi lub mienia.<br/>Uwaga: instalacja, konfiguracja, uruchomienie i konserwacja muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.<br/> Upewnić się, że instalacja na ścianie została przeprowadzona prawidłowo, zgodnie z instrukcją instalacji.<br/>Upewnić się, że instalacja urządzenia jest zgodna z obowiązującymi przepisami.<br/>Podłączyć kable zasilania zgodnie z instrukcjami.<br/>Dla ewentualnego rozbudowania linii należy używać wyłącznie artykuły wymienione w specyfikacji technicznej.</p>                                                                                                                                                |
| <p><b>Upozornění a práva spotřebitelů</b></p> <p> Před použitím si přečtěte pozorně a uchovejte pro budoucí použití.</p> <p> Je zakázáno se dotýkat jednotek s vlhkými rukama.<br/>Je zakázáno používat kapalně čisticí prostředky nebo aerosol.<br/>Je zakázáno blokovat větrací otvory.<br/>Je zakázáno modifikovat zařízení.<br/>Je zakázáno odstraňovat ochranné kryty ze zařízení.<br/>Je zakázáno vystavovat jednotku kapičce nebo stříkající vodě.<br/>Je zakázáno instalovat jednotky do blízkosti zdrojů tepla/chladu.<br/>Je zakázáno instalovat jednotky do blízkosti škodlivých plynů a prachu.<br/>Je zakázáno upevňovat jednotky na nevhodné povrchy.</p> <p> Nebezpečí elektrického šoku.</p> <p> Riziko pádu zařízení kvůli povolení povrchu, na němž jsou nainstalována, nebo kvůli nesprávné instalaci.<br/>Před jakýmkoliv zásahem na zařízení odpojte napájení.<br/>Dálkové ovládání může způsobit újmu na zdraví osob nebo poškození majetku.<br/>Pozor: úkony instalace, konfigurace, zprovoznění a údržby musí provádět pouze kvalifikovaný personál.<br/> Zabezpečte, aby instalace na stěnu byla provedena správně, podle instalačního návodu.<br/>Zabezpečte, aby instalace jednotky odpovídala platným předpisům.<br/>Připojte napájecí kabely podle instrukcí.<br/>Pro případná rozšíření zařízení použijte pouze součástky uvedené v technických specifikacích.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>تنبيهات وحقوق المستهلك</b></p> <p> قم بقراءتها بعناية قبل الاستخدام. واحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.</p> <p> ممنوع لمس الوحدات بأيدي مبللة.<br/>ممنوع استخدام منظفات سائلة أو أيروسول.<br/>ممنوع سد فتحات التهوية.<br/>ممنوع إدخال تعديلات بالأجهزة.<br/>ممنوع إزالة أجزاء الحماية عن الأجهزة.<br/>ممنوع تعريض الوحدة إلى قطرات أو رذاذ المياه.<br/>ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من مصادر الحرارة/ البرودة.<br/>ممنوع تركيب الوحدات على مقربة من غازات ضارة وأتربة.<br/>ممنوع تثبيت الوحدات على أسطح غير مناسبة.</p> <p> خطر الصدمة الكهربائية</p> <p> خطر سقوط الأجهزة بسبب سقوط السطح الذي تم تركيبها عليه أو القيام بتركيب غير صحيح.<br/>افصل التغذية قبل كل عملية تدخل بالمنظومة.<br/>يمكن أن يتسبب التشعيل عن بعد في حدوث أضرار للأشخاص والأشياء.<br/> تنبيه: يجب أن تتم عمليات التركيب الإعداد التشغيل والصيانة حصرياً بواسطة موظفين مؤهلين<br/>تحقق من أن التركيب بالحائط قد تم بشكل صحيح وفقاً لتعليمات التركيب.<br/>تحقق من أن تركيب الوحدة متوافق مع اللوائح السارية.<br/>قم بتوصيل كابلات التغذية وفقاً للارشادات.<br/>بالنسبة لعمليات توسع المنظومة، استخدم فقط العناصر المُشار إليها في المواصفات الفنية.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>• Il fabbricante, BTicino S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Modulo display art. 345000 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.legrand.com/ecatalogue">www.legrand.com/ecatalogue</a></p> <p>• Hereby, BTicino S.p.A., declares that the radio equipment type Display module art. 345000 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.legrand.com/ecatalogue">www.legrand.com/ecatalogue</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |